

Що в цьому імені тобі?.. (переклад О. Грязнова)

Олександр Пушкін

Що в цьому імені тобі?

Воно помре, як сплеск печальний
Морської хвилі в берег дальній,
Як дивний звук в нічній добі.

Воно залишить мертвий слід
У розчерку пера, подібний
До написів, що час жадібний
Стирає з надмогильних плит.

Забуте міцно і давно
У вирі пристрастей принадних,
Твоїй душі не дасть воно
Бажань і споминів відрадних.

Та в день печалі це ім'я
Промов, коли ніхто не чує;
Скажи: ще не забута я,
Є в світі серце, де живу я...

Переклад: Грязнов Олександр Андрійович